Conseil d'Etat
LEGISLATION
Raad van
29 JUIN 1955
2
Coordinatie
bureau

VVV. L.3468/2.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e Maart 1953 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van een toelage om de drinkwatervoorziening van land- en tuinbouwbedrijven en van weiden aan te moedigen", heeft de 11e Juni 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 4 mars 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une subvention destinée à encourager l'approvisionnement en eau potable des exploitations agricoles et horticoles et des pâtures", a donné le 11 juin 1953 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn alleen betreffende de vorm opmerkingen te maken; zij behoeven geen commentaar daar zij voldoende blijken uit de hierna voorgestelde verbeterde tekst :

Le projet n'appelle que des observations de pure forme, qui ne nécessitent aucun commentaire et ressortent suffisamment du texte amendé ci-après :

Koninklijk besluit betreffende de toekenning van een toelage om de drinkwatervoorziening van land- en tuinbouwbedrijven en van weiden aan te moedigen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Overwegende dat de drinkwatervoorziening van land- en tuinbouwbedrijven en van weiden dient te worden aangemoedigd, zowel in het belang van de land- en tuinbouwbevolking als in het belang van de productie, inzonderheid van de productie van gezonde melk en boter;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven op 14 Januari 1953;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De Minister van Landbouw kan, binnen de perken der begrotingskredieten waarover hij beschikt, aan landbouwers, tuinders en veefokkers die zulks aanvragen

.../...

een toelage verlenen voor het aanleggen van een systeem van drinkwatervoorziening in de land- of tuinbouwbedrijven en in de weiden.

Zij wordt slechts verleend indien de aansluiting bij het openbaar waterdistributienet niet kan worden uitgevoerd zonder kosten te maken buiten verhouding tot het belang van het bedrijf.

Artikel 2.-

De toelage bedraagt in principe 25 t.h. van de kostprijs van de werken, zonder 10.000 frank per begunstigde te mogen overschrijden.

De Minister van Landbouw bepaalt de werken die voor de berekening van de toelage worden in aanmerking genomen, alsook de kostprijs van die werken.

Artikel 3.-

Voor de toelagen komen in aanmerking :

a) de landbouwers, de tuinders en de veefokkers die te minste 2 Ha en ten hoogste 15 Ha exploiteren.

Bij het bepalen der geëxploiteerde oppervlakte wordt de uitgestrektheid van de tuinbouwteelten met 5 vermenigvuldigd voor teelten in open lucht, en met 50 voor teelten onder glas;

.../...

b) de landbouwers, de tuinders en de veefokkers die meer dan 15 Ha exploiteren, doch wier globaal nettoinkomen, dat belastbaar is voor de aanvullende personele belasting, een door de Minister van Landbouw vastgesteld maximum niet overschrijdt;

c) de exploitanten die zich met het oog op gemeenschappelijke watervoorziening der weiden hebben gegroepeerd.

Artikel 4.-

De aanvragen om toelagen moeten aan de dienst voor boerderijbouwkunde van het Ministerie van Landbouw gericht worden.

Artikel 5.-

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw,

De Minister van Financiën,

Projet d'arrêté
Arrêté royal relatif à l'octroi d'une subvention destinée à encourager l'approvisionnement en eau potable des exploitations agricoles et horticoles et des pâtures.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Considérant qu'il importe de favoriser l'alimentation des exploitations agricoles et horticoles et des pâtures en eau potable, tant dans l'intérêt de la population agricole et horticole que dans l'intérêt de la production, spécialement de la production de lait et de beurre sains;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 14 janvier 1953;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le Ministre de l'Agriculture peut, dans les limites des crédits budgétaires dont il dispose,

.../...

accorder aux agriculteurs, horticulteurs et éleveurs de bétail qui en font la demande, une subvention pour l'installation d'un système d'approvisionnement en eau potable dans les exploitations agricoles ou horticoles et dans les pâtures.

Elle n'est accordée que si le raccordement au réseau public de distribution d'eau n'est pas réalisable sans exposer des frais disproportionnés à l'importance de l'exploitation.

Article 2.-

La subvention s'élève en principe à 25 p.c. du coût des travaux, sans pouvoir dépasser 10.000 francs par bénéficiaire.

Le Ministre de l'Agriculture détermine les travaux qui sont pris en considération pour le calcul de la subvention, ainsi que le coût de ceux-ci.

Article 3.-

Peuvent bénéficier des subventions :

a) les agriculteurs, les horticulteurs et les éleveurs de bétail qui exploitent au moins 2 Ha et au maximum 15 Ha.

Lors de la détermination de la superficie exploitée, l'étendue des cultures horticoles est multipliée par 5 pour les cultures en plein air, et par 50 pour les cultures sous verre;

.../...

b) les agriculteurs, les horticulteurs et les éleveurs de bétail qui exploitent plus de 15 Ha mais dont le revenu net global imposable à l'impôt complémentaire personnel ne dépasse pas un maximum fixé par le Ministre de l'Agriculture;

c) les exploitants qui se sont groupés en vue d'un approvisionnement en commun en eau potable dans les pâtures.

Article 4.-

Les demandes de subvention doivent être adressées au service du génie rural du Ministère de l'Agriculture.

Article 5.-

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Finances,

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	A.BERNARD, F.VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Landbouw.
de l'Agriculture.

De 1953.

Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.